

*The Cyclops asks Odysseus and his men to introduce themselves; Odysseus swallows his fear to explain where they've come from.*

«ὦ ξεῖνοι, τίνες ἐστέ; πόθεν πλεῖθ' ὑγρά κέλευθα;  
ἦ τι κατὰ πρῆξιν ἦ μασιδίως ἀλάλησθε,  
οἶά τε ληιστῆρες, ὑπεῖρ ἄλλα, τοί τ' ἀλόωνται  
ψυχὰς παρθέμενοι κακὸν ἀλλοδαποῖσι φέροντες;»

“ὡς ἔφαθ', ἡμῖν δ' αὖτε κατεκλάσθη φίλον ἦτορ,  
δεισάντων φθόγγον τε βαρὺν αὐτόν τε πέλωρον.  
ἀλλὰ καὶ ὡς μιν ἔπεσιν ἀμειβόμενος προσέειπον·

«ἡμεῖς τοι Τροίηθεν ἀποπλαγχθέντες Ἀχαιοὶ  
παντοίοις ἀνέμοισιν ὑπὲρ μέγα λαῖτμα θαλάσσης,  
οἴκαδε ἰέμενοι, ἄλλην ὁδὸν ἄλλα κέλευθα  
ἦλθομεν· οὕτω που Ζεὺς ἤθελε μητίσασθαι.  
λαοὶ δ' Ἀτρεΐδew Ἀγαμέμνωνος εὐχόμεθ' εἶναι,  
τοῦ δὴ νῦν γε μέγιστον ὑπουράνιον κλέος ἐστί·  
τόσσην γὰρ διέπερσε πόλιν καὶ ἀπώλεσε λαοὺς  
πολλούς.

Homer Odyssey 9 252-266

1A 2 2013

ὑγρά κέλευθα: 'watery ways'

ἦ: here, introducing questions

μασιδίως: 'aimlessly'

ληιστής: 'pirate'

παρατίθημι: here, 'to risk'

πέλωρον: 'monster'

ἀποπλαγχθείς: 'driven off course'

λαῖτμα: 'the depth'

μητίομαι: 'plan'

διαπέρθω: 'to sack'